



**COMITÉ DE ESTUDIOS DE POSTGRADO  
ESPECIALIZACIÓN EN ATENCIÓN PSICOEDUCATIVA DEL AUTISMO**

**VALORACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DE LA SUBPRUEBA “CONDUCTAS  
VOCACIONALES” EN LA PRUEBA TEACCH EVALUACIÓN DE  
TRANSICIÓN POR PERFILES (TTAP) PARA ADOLESCENTES CON T.E.A**

Trabajo Especial de Grado para optar al Título de Especialista en  
Atención Psicoeducativa del Autismo

**AUTORA: GONZÁLEZ MIQUILARENA, ANNA GABRIELA  
C.I. 19.287.128  
ASESORA: ESTRELLA, WENDY**

**Caracas, Marzo, 2017**

## AGRADECIMIENTOS

*En primer lugar, agradezco a mis padres quienes a lo largo de mi desarrollo profesional han estado para mí siempre, me han apoyado y me han dado ánimos en esos momentos donde uno siente que se puede caer, gracias por apoyarme en este proceso y elección de mi vida, por ayudarme, por preocuparse, por estar allí, sin el apoyo de ustedes, no pudiera entregar este trabajo, son parte de mi profesión, soy quien soy gracias al apoyo que ustedes me han dado y no existen palabras para agradecer todo el apoyo que he obtenido.*

*A ti, en especial por hacer frente de berrinches, escuchar mis molestias y acompañarme desde el inicio de esta especialización, tú que con tu apoyo, con tus conocimientos me has ayudado a continuar en este proceso de formación, eres parte y un granito de arena en esta formación, gracias por estar siempre, gracias por acompañarme en las tardes de estudio, por escuchar por largos ratos mis discusiones, mis explicaciones y sobre todo gracias por interesarte en lo que hago.*

*También agradezco a mis amistades por el apoyo mutuo que hemos tenido, por compartir experiencias de nuestra vida profesional que permitieron enriquecer este conocimiento.*

*A SOVENIA, por brindarme el apoyo con el instrumento y su adaptación, por no negarse a continuar en este proceso de formación para todos, para la institución, y para nosotros quienes laboramos y hacemos vida en ella., por permitirme formarme cada día como especialista en el área.*

*A la Universidad Monteávila y CEPIA por abrirnos las puertas para continuar formándonos en esta hermosa área, gracias por interesarse en todos los niños, adolescentes y adultos que forman parte del Trastorno del Espectro Autista y por preocuparse y darse el tiempo para formar mejores especialistas que contribuyan con el desarrollo, salud y bienestar de las personas.*

***Lic. Anna Gabriela González Miquilarena***

**Dedicatoria**

*A mi madre, quien es parte fundamental de mi desarrollo, gracias a ti, soy lo que soy, eres mi ejemplo a seguir siempre.*

*A mi padre, por apoyarme siempre en todo momento, por estar allí cada mañana, por cuidarme en cada momento.*

*A ustedes, estudiantes, pasantes, madres, padres, representantes, quienes constantemente buscan el apoyo de los profesionales en el área de Autismo para continuar mejorando y formando a nuestros niños con T.E.A, espero, este sea un aporte y apoyo para cada uno de ustedes.*

**COMITÉ DE ESTUDIOS DE POSTGRADO  
ESPECIALIZACIÓN EN ATENCIÓN PSICOEDUCATIVA DEL AUTISMO**

**VALORACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DE LA SUBPRUEBA “CONDUCTAS  
VOCACIONALES” EN LA PRUEBA TEACCH EVALUACIÓN DE  
TRANSICIÓN POR PERFILES (TTAP) PARA ADOLESCENTES CON T.E.A**

**Autora:** Lic. Anna González Miquilarena

**Fecha:** Caracas, 18 de marzo de 2017

**RESUMEN**

La presente investigación tuvo como objetivo general “Explorar la viabilidad de la traducción de las sub prueba “conductas vocacionales” de la prueba TEACCH Evaluación De Transición Por Perfiles (TTAP) en adolescentes del Trastorno del Espectro Autista”, a través de un estudio cuantitativo. Constó de una investigación no experimental, de nivel exploratorio y descriptivo, contando con un diseño transaccional. Se contó con la participación de 12 representantes o cuidadores de adolescentes con Trastorno del Espectro Autista, que asistían a la Sociedad Venezolana para Niños y Adultos con Autismo (SOVENIA), quienes a través de un instrumento adaptado, valoraron a nivel semántico y de contenido los ítems de la sub prueba “conductas vocaciones del TTAP”. Los resultados de la investigación evidenciaron la importancia de adaptar las pruebas de evaluación a la cultura donde se aplica, así mismo, se recalca la importancia de ajustar pruebas estandarizadas en T.E.A ya que actualmente se desconoce la utilización de pruebas en el área con baremos venezolanos, por lo que se requiere adaptarse a pruebas internacionales que permitan establecer con detalle aspectos importantes para la transición a la vida adulta en estos individuos. Finalmente a través del presente estudio se logró realizar un ajuste de 4 ítems que no concordaban con la traducción original y se deciden sustituir por los términos seleccionados por los participantes. Se recomendó continuar los estudios de validación a través de la aplicación piloto de las pruebas y la equivalencia de criterio y técnica para mejorar la adaptación del TTAP a la población Venezolana.

**PALABRAS CLAVES** Trastorno del Espectro Autista, TTAP, Test de Transición por perfiles, adaptación, traducción.

## INDICE DE CONTENIDO

|   |    |
|---|----|
| <b>INTRODUCCIÓN.....</b>                      | 9  |
| <b>PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>        | 11 |
| <b>OBJETIVOS.....</b>                         | 14 |
| <b>JUSTIFICACIÓN.....</b>                     | 15 |
| <b>MARCO REFERENCIAL.....</b>                 | 18 |
| Antecedentes.....                             | 18 |
| Adolescencia.....                             | 19 |
| Transición a la vida adulta.....              | 20 |
| Conductas vocacionales.....                   | 21 |
| Traducción de instrumentos de evaluación..... | 23 |
| Bases legales.....                            | 25 |
| <b>MARCO METODOLÓGICO.....</b>                | 30 |
| Tipo de investigación.....                    | 30 |
| Nivel de investigación.....                   | 30 |
| Diseño de la investigación.....               | 31 |
| Población.....                                | 32 |
| Muestra.....                                  | 2  |
| Instrumento.....                              | 33 |
| Validez.....                                  | 33 |
| <b>TIPO DE ANÁLISIS.....</b>                  | 36 |
| <b>RESULTADOS.....</b>                        | 37 |
| <b>CONCLUSIONES.....</b>                      | 51 |
| <b>LIMITACIONES.....</b>                      | 54 |
| <b>RECOMENDACIONES.....</b>                   | 55 |
| <b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>        | 56 |
| <b>ANEXOS.....</b>                            | 59 |

## INDICE DE TABLAS

|   |    |
|---|----|
| Tabla 1. Ítems del TTAP por dimisión. (González, 2017).....   | 28 |
| <i>Tabla 2.</i> Valoración de expertos para la adaptación del instrumento TTAP (González, 2017) ..... | 34 |
| Tabla 3. Ítem #85. Trabaja de modo independiente. ....  | 37 |
| Tabla 4. Selección de otro término para el ítem 85.....   | 37 |
| Tabla 5. Ítem #86. Pide ayuda cuando es necesario.....  | 38 |
| Tabla 6. Ítem #87. Reconoce figuras de autoridad y acepta supervisión. ....                           | 38 |
| Tabla 7. Selección de otro término para el ítem 87.....   | 38 |
| Tabla 8. Ítem #88. Muestra respeto a las pertenencias, normas y reglamento.....                       | 39 |
| Tabla 9. Selección de otro término para el ítem 88.....   | 39 |
| Tabla 10. Ítem #89. Ejecuta nuevas tareas. ....   | 39 |
| Tabla 11. Selección de otro término para el ítem 89.....  | 39 |
| Tabla 12. Ítem #90. Sigue instrucciones retardadas.....   | 40 |
| Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017. ....    | 40 |
| Tabla 13. Selección de otro término para el ítem 90.....  | 40 |
| Tabla 14. Ítem #91. Tolera interrupciones.....  | 41 |
| Tabla 15. Ítem #92. Se adapta a los cambios de rutina. ....   | 41 |
| Tabla 16. Ítem #93. Mantiene el cuidado de su espacio y pertenencias.....                             | 41 |
| Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017. ....    | 42 |
| Tabla 17. Selección de otro término para el ítem 93.....  | 42 |
| Tabla 18. Ítem #94. Sabe manejar desplazamientos durante las tareas. ....                             | 42 |
| Tabla 19. Selección de otro término para el ítem 94.....  | 42 |
| Tabla 20. Ítem #95. Trabaja cerca de otros. ....  | 43 |
| Tabla 21. Ítem #96. No se distrae por la televisión, computadora o materiales favoritos. ....         | 43 |
| Tabla 22. Selección de otro término para el ítem 96.....  | 43 |
| Tabla 23. Ítem #157. Trabaja sin interrupciones .....   | 44 |
| Tabla 24. Selección de otro término para el ítem 157.....   | 44 |
| Tabla 25. Ítem #158. Trabaja en un ritmo constante .....  | 44 |
| Tabla 26. Selección de otro término para el ítem 159.....   | 45 |

|   |    |
|---|----|
| Tabla 27. Ítem #159. Completa las tareas correctamente.....   | 45 |
| Tabla 28. Selección de otro término para el ítem 159.....   | 45 |
| Tabla 29. Ítem #160. Controla su ansiedad durante el trabajo. ....  | 46 |
| Tabla 30. Ítem #161. Muestra respeto por las pertenencias, normas y reglas. ....  | 46 |
| Tabla 31. Selección de otro término para el ítem 161.....   | 46 |
| Tabla 32. Ítem #162. Trabaja cerca de otros. ....   | 47 |
| Tabla 33. Ítem #163. Reconoce figuras de autoridad. ....  | 47 |
| Tabla 34. Selección de otro término para el ítem 163.....   | 47 |
| Tabla 35. Ítem #164. Organiza materiales de trabajo para realizar una tarea. ....   | 48 |
| Tabla 36. Ítem #165. Pasa de una tarea a otra en el área de trabajo.....  | 48 |
| Tabla 37 Ítem #166. Se comporta de manera adecuada durante el tiempo de transición.   | 48 |
| Tabla 38. Selección de otro término para el ítem 166.....   | 49 |
| Tabla 39. Ítem #167. Corrige errores como respuesta a indicaciones.....   | 49 |
| Tabla 40. Selección de otro término para el ítem 167.....   | 49 |
| Tabla 41. Ítem #168. Se ajusta a los cambios en la rutina. ....   | 50 |
| CDC. (2012). Prevalence and Characteristics of Autism Spectrum Disorder Among Children Aged 8 Years — Autism and Developmental Disabilities Monitoring Network, 11 Sites, United States, 2012. [Versión electrónica], <i>Surveillance Summaries</i> 65(3), 1–23. .... |    |
|   | 56 |

## INDICE DE FIGURAS

|  |    |
|--|----|
| Figura 1. Equivalencias para la traducción y validación de los instrumentos de salud mencionados por Carvajal y cols (2011)..... | 28 |
| Figura 2. Estructura del TTAP. (González, 2017)<br>.....   | 30 |

### INTRODUCCIÓN

El trastorno del Espectro Autista (T.E.A) es en la actualidad uno de los trastornos más comunes diagnosticados en los niños. Según estadísticas del Centro para el Control y la Prevención (CDC) 2012, se dice que de cada 68 nacimientos 1 niño tiene probabilidades de ser diagnóstico con T.E.A. Por tal motivo las instituciones que se encargan del diagnóstico y tratamiento están trabajando bajo los parámetros de la detección temprana a fin de mejorar la calidad de vida del individuo que presenta dicha condición.

Si bien es cierto, todas las personas deben pasar por etapas del desarrollo como la niñez, adolescencia, adultez y vejez. La adolescencia es una etapa crítica en el desarrollo de los niños neurotípico, tal como lo expone Delval (2004), es un fenómeno suficientemente complejo, los jóvenes experimentan cambios físicos de manera rápida por lo que su adaptación se complica, asimismo, tienen que construir un autoconcepto e identidad nuevos e incluir su participación en la sociedad y la formación de grupos sociales como forma de adentrarse a la vida adulta.

Ahora bien, es importante recalcar que dicha etapa del desarrollo también ocurren con los niños que presentan Trastorno del Espectro Autista. Estos niños crecen y se desarrollan como cualquier otro niño. No obstante, los cambios que presentan en dicha etapa pueden ser un factor importante para su desenvolvimiento en edades posteriores. En suma a esto, los diferentes centros de atención se basan en mejorar la calidad de vida del individuo y prepararlo para la inclusión escolar o laboral.

La utilización de pruebas que permiten obtener los datos necesarios para ayudar o mejorar el desarrollo de los adolescentes con T.E.A es limitada, no obstante, existen pruebas estandarizadas en la población con T.E.A que permiten obtener los

datos necesarios para tal fin; sin embargo, los mismos se encuentran acoplados a las demandas de los países de origen como lo es el Treatment and Education of Autistic and related Communication Handicapped Children, más conocido por sus siglas que traducido es Tratamiento y Educación de Niños con problemas de Autismo y Comunicación TEACCH.

El Teacch Transition Assessment Profile traducido al español es la Evaluación De Transición Por Perfiles (TTAP), una escala Norteamericana que permite obtener datos referentes a las diferentes áreas comunes de estudios en las personas adultas: destrezas vocacionales, conductas vocacionales, independencia funcional, conductas de ocio, comunicación funcional y conducta interpersonal.

Asimismo, se recalca la importancia de administrar pruebas estandarizadas en la población de aplicación y de adaptar la lingüística o los términos utilizados en el contexto donde se hace práctica, esto a su vez viene afirmado por autores como Rodríguez, Herrans, Pons, Matías-Carreló, Medina y Rodríguez (2008), quienes afirman que el ser humano es un ente único, tanto a nivel psicológico, como a nivel sociocultural y psicofisiológico, así pues, estos autores exponen que la traducción de instrumentos del inglés al español no deben ser un único criterio para aplicarlo, pues es necesario adaptar los reactivos a la cultura de las personas a quienes va dirigida la prueba.

El presente trabajo trata de dar una visión general sobre la viabilidad de la aplicación de pruebas estandarizadas en individuos con T.E.A de adolescentes como el TTAP para su posterior aplicación o adaptación en el contexto de evaluación venezolano, por tal motivo es importante tomar en cuenta el dialecto que mejor se ajusta a la redacción de los ítems, los cuales serán valorados por los mismos participantes a quienes se les aplicará la escala, es decir los padres y cuidadores de adolescentes y adultos con T.E.A.

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En la actualidad, los estudios asociados al Trastorno del Espectro Autista van de la mano con la importancia de la detección temprana.

Según Montalva, Quintanilla, Del Solar (2012), uno de los objetivos principales del tratamiento para las personas con T.E.A es “desarrollar al máximo la independencia del individuo en todas las áreas de su vida cotidiana (familiar, social, educacional, laboral) incluyendo juego y tiempo libre” (p.51).

Desde otro punto de vista, se tiene como finalidad promover las habilidades para la adquisición de conductas en el área de independencia, conductas adaptativas y habilidades en la comunicación, las cuales puede generalizar a diferentes ambientes donde habita la persona con autismo (Montalva, Quintanilla, Del Solar, 2012).

Es importante recalcar que son pocos los adultos con autismo que viven de manera independiente y realizan una vida común como ir a la universidad, tener un trabajo, amistades; según Matos-Pérez, Freire-Prudencio, González-Navarro, Llorente-Comí y Ayuda-Pascual (2013) “la mayoría permanece dependiente de sus familias o asociaciones que prestan servicios para la vida diaria” (p.64).

Actualmente, para el estudio de pacientes con Trastorno del Espectro Autista se utilizan las siguientes escalas o baterías psicológicas: Diagnostic Interview for Social and Communicative Disorders “DISCO-10” (Entrevista diagnóstica para los trastornos sociales y comunicativos), Autism Diagnostic Interview-Revised (Entrevista de diagnóstico de autismo revisada), Wechsler Adult Intelligence Scale third edition (Escalas de Inteligencia Wechsler para adultos 3era edición), Vineland Adaptive Behavior Scales (escala de conductas adaptativas de Vineland), Scales of

Independent Behavior-Revised (Escala de Comportamiento Independiente-Revisado) (Matos-Pérez y cols, 2013).

La administración de test de inteligencia como los mencionados anteriormente es uno de los métodos que más se utiliza para conocer las competencias cognitivas de las personas con T.E.A, junto con otros métodos de observación, y valoración neurológica que permiten visualizar el cuadro clínico en términos cognitivos del niño que presenta dicha condición (Balmaña, 2014).

No obstante, es importante para la vida del individuo con autismo conocer sus habilidades y debilidades para la vida diaria, pues la mayoría de los programas psicoeducativos se basan en el aprendizaje de conductas bases, académicas y de independencia con ciertas limitaciones y edades; una de las metodologías que se utiliza con dicho enfoque es el TEACCH (Treatment and Education of Autistic related Communication Handicapped Children), siendo este un programa creado por Eric Shopler para “dar respuesta a las necesidades educativas de los niños con autismo” (Montalva, Quintanilla, Del Solar, 2012, pp. 51-52).

Uno de los objetivos principales de dicha metodología es “prevenir la institucionalización innecesaria ayudando a las persona con autismo a vivir y trabajar efectivamente en el hogar, en la escuela y en la comunidad” (Montalva, Quintanilla, Del Solar, 2012. p.52).

Por tal fin, surge la escala TEACCH. Evaluación De Transición Por Perfiles (TTAP) segunda edición, en su título original, TEACCH, Transition Assessment Profile Second Edition (TTAP) conocer sus competencias en términos las destrezas vocacionales, conductas vocacionales, independencia funcional, conductas de ocio, comunicación funcional y conducta interpersonal que permiten identificar, a largo plazo y de manera sistemática, metas educativas de la vida diaria para individuos Trastorno del Espectro Autista (Mesibov, Thomas, Chapman y Schopler, 2008).

Ante dicha propuesta de test, se hace la siguiente pregunta de investigación:  
¿será viable la traducción del la prueba TEACCH Evaluación De Transición Por  
Perfiles (TTAP) para su aplicación en futuras investigaciones?

## OBJETIVOS

### Objetivo General

- Explorar la viabilidad de la traducción de las sub prueba “conductas vocacionales” de la prueba TEACCH Evaluación De Transición Por Perfiles (TTAP) en adolescentes del Trastorno del Espectro Autista.

### Objetivos Específicos

- Adaptar los ítems de la subprueba del TTAP. “conductas vocacionales”.
- Conocer los términos lingüísticos de los ítems de la sub prueba “conductas vocacionales” que se ajustan a los requerimientos de la población venezolana.
- Delimitar los términos lingüísticos de los ítems de la sub prueba “conductas vocacionales” adaptables a la población venezolana.
- Valorar los términos lingüísticos de los ítems de la sub prueba “conductas vocacionales” adaptables a la población venezolana.

## JUSTIFICACIÓN

La presente investigación, busca determinar la viabilidad de la prueba TEACCH evaluación de transición por perfiles (TTAP), mediante la validación de los ítems del test a través del criterio de los padres y representantes de los adolescentes con T.E.A.

Esta necesidad surge ya que en Venezuela, son pocas las pruebas conocidas que se encuentran estandarizadas en individuos con T.E.A. y que permitan obtener un perfil del desarrollo ajustado a dicha población, a sus intereses, necesidades, expectativas y conductas. Una de las pruebas más utilizadas y más conocidas es el perfil de desarrollo psicoeducativo PEP-3, el cual mide las áreas del desarrollo en individuos con T.E.A hasta los 7 años.

Si bien es cierto, que existen diferentes pruebas que permiten conocer las habilidades y las deficiencias en el desarrollo evolutivo de los individuos con T.E.A cuando se encuentran en la infancia, la presencia de escalas, test o baterías de evaluación en adolescentes y adultos se encuentran limitadas ya sea por los rangos de edad o por su estandarización.

Existen pruebas estandarizadas en individuos con T.E.A como la ADOS, CARS, CHAT, M-CHAT, CAST, PEP-R, PEP-3, los cuestionarios de Barón Cohen que permiten identificar conductas asociadas al Trastorno Del Espectro Autista, y que actualmente se encuentran traducidas al español para su utilización diaria, pero que van dirigidas a una población en específico: la niñez y la pre adolescencia.

Sin embargo, también es necesario mantener a lo largo del desarrollo de los niños una referencia sobre la transición a la vida adulta, esto, como forma de generar programas individualizados que fomenten la independencia funcional de las personas con esta condición. Tal como lo mencionan Mesibov, Thomas, Chapman y Schopler

(2008), los niños son diagnosticados con el Trastorno del Espectro Autista, se acercan a la adolescencia convirtiéndose en un reto como para ellos mismos ya que deben comenzar a planificar su vida adulta, su vocación, recreación y vida laboral o de educación.

Según Delval (2004), “la adolescencia está caracterizada porque durante ella se alcanza la etapa final del crecimiento, con el comienzo de la capacidad de reproducción y, junto con ello, se inicia la inserción en el grupo de los adultos y en su mundo” (p.546), es por esta razón uno de las etapas más importantes en el desarrollo de los jóvenes que presenten o no una condición. Asimismo, Mesibov, Thomas, Chapman y Schopler, (2008) exponen: “La experiencia en el tratamiento de adolescentes en el Espectro Autista ha demostrado que planificar su vida adulta al culminar la escuela, cuando tienen entre 18 y 21 años es muy tarde” (p.2).

Es por esta razón que estos autores citan que “lo más recomendable para las personas, escuelas y comunidades es empezar la planificación durante la adolescencia temprana o hasta antes y educar enfocándose en la transición. (p.2).

Powers (2010) expone la importancia de preparar a la persona con T.E.A diciendo “al igual que los niños con autismo, los adultos con autismo necesitan programas individualizados que tomen en consideración sus necesidades únicas de aprendizaje, ambos requieren de programas consistentes y estructurados que les enseñen habilidades de comunicación y autonomía” (p.271).

Por tal motivo, la necesidad de preparar a los adolescentes para la transición a la vida adulta y de independencia toma un valor importante en dicha investigación. Pues son pocas las publicaciones que se conocen realizadas en Venezuela sobre el autismo en la adolescencia, esta investigación permitirá determinar las herramientas necesarias para continuar la evaluación de los niños que inevitablemente se convierten en adolescentes y adultos, a fin de mejorar la calidad de vida de las

personas que presentan dicha condición, y a través de la misma, ser la primera fase para la adaptación del test a la población venezolana.

Los resultados de las pruebas permitirán conocer la aplicabilidad de dicho test (TTAP), en adolescentes con T.E.A de diferentes niveles de afectación, esto mediante la validación de los ítems a 12 padres y cuidadores de adolescentes con T.E.A quienes serán los sujetos de aplicación en conjunto con sus familiares y quienes se beneficiarán directamente de la aplicación y adaptación del TTAP para futuras evaluaciones.

## MARCO REFERENCIAL

### Antecedentes

Uno de los antecedentes más importantes para el marco de la investigación es el expuesto por Mesibov, Schopler, Schaffer y Landrus (1988), quienes diseñaron el “Individualized, assessment and treatment for autistic and developmentally Disabled Children” y el “Adolescent and Adult Psychoeducational Profile AAPEP”, conocido como la primera edición de lo que hoy en día es el TEACCH Evaluación por Transición por perfiles TTAP. Este surge gracias a los aportes del Psychoeducational Profile PEP el cual fue diseñado para medir todos los aspectos y funciones de niños con autismo (ejemplo: imitación, percepción, motricidad gruesa y fina, integración ojo mano, ejecución cognitiva y verbal, y las patologías), así pues, como el PEP, se limita a un rango de edad, los autores deciden crear el APPEP, con forma de una extensión del PEP aplicable a las necesidades y metas de adolescentes y adultos.

El propósito del APPEP, era realizar una evaluación al cliente con habilidades potenciales para algunas de las áreas las cuales serían importantes para el desarrollo de una semi-independencia funcional en el hogar y la comunidad (Mesibov, Schopler, Schaffer y Landrus, 1988).

No obstante, debido al propósito de la investigación, en Venezuela no se conoce la realización de publicaciones que realicen valoraciones hacia instrumentos que estén asociados a la transición de la vida adulta específicamente en individuos con T.E.A, siendo esto una primera aproximación a la población venezolana con T.E.A, ya que a fines investigativos, se propone la aplicación de una parte del TTAP para conocer como la población responde a tal fin y así conocer la viabilidad del TTAP para la aplicación venezolana como parte de una primera aproximación.

## **Bases teóricas**

### **Adolescencia**

Señala Hine (c.p. Lozano, 2014), la adolescencia vista como “Teenager”, es parte de un invento social que se realiza a la mitad del siglo XX, no obstante, su origen data de la época del “New Deal”, “cuando los jóvenes son expulsados del mundo del trabajo e ingresan de forma masiva en las escuelas de secundarias” (p.24), generando la importancia de la educación secundaria o high school.

Kiell (1969 c.p. Lozano, 2014) define la adolescencia como “un periodo de transición en el estatus biosocial del individuo” (p.28), en el que ocurre la madurez biológica y social, el cual se encuentra presente en todas las culturas del mundo y en las diferentes épocas de la historia, pero que psicológicamente varían unas de otras.

Según Delval (2004), “la adolescencia está caracterizada porque durante ella se alcanza la etapa final del crecimiento, con el comienzo de la capacidad de reproducción y, junto con ello, se inicia la inserción en el grupo de los adultos y en su mundo” (p.546).

Si bien es cierto que la adolescencia es un punto esencial en el desarrollo de las personas tanto a nivel sociocultural como emocional, como lo exponen los autores anteriores, es importante delimitar la adolescencia o la transición adulta en individuos que presentan la condición de Trastorno del Espectro Autista.

Según Cuevas (2016) la adolescencia con T.E.A le resultan difícil enfrentarse a los cambios que conllevan esa etapa, específicamente en el manejo de las emociones y la socialización, ya que los jóvenes experimentan una necesidad de relacionarse y formar parte de grupos sociales; por otra parte, ocurren los cambios a nivel académico, donde se le exige mayor autonomía y aprendizaje, lo que genera angustia, estrés, rechazo y un desajuste en las conductas adaptativas de su entorno.

Por tal fin, la adolescencia no debería ser un tema faltó en la investigación, y es que la adolescencia es una etapa difícil para el individuo que presenta esta condición, como lo exponen Walker (2015), un estimado de 50.000 adolescentes con T.E.A alcanza la edad de 18 años en Estados Unidos, sin embargo, de los cuales gran cantidad no se encuentra preparada para afrontar un estilo de vida autónomo.

En algunos casos la adolescencia viene acompañada de conductas de depresión, ansiedad, baja confianza hacia sí mismo, debido a los fallos sociales o pobres patrones de comportamiento que presentan, que generan consecuencias negativas en su desempeño educacional, estudios de educación superior y empleo.

### **Transición a la vida adulta**

En primera instancia se hablará del concepto del “adulto emergente” expuesto por Arnett (2000, c.p Pizzinato, Calesso-Moreira, Cé y Edid, 2013), quien lo crea como una forma de conceptualizar los fenómenos identitarios característicos de la transición de la adolescencia a la edad adulta” (p.239)

Tal como lo expone Pizzinato y Cols (2013), el adulto emergente es visto como alguien que aún no ha dejado del todo sus estatus de adolescentes y es no posee las características psicosociales que rigen la etapa de la adultez.

Como complemento Arnett (2000, c.p Pizzinato y Cols, 2013), expone que:

El *adulto emergente* está en una fase que no debe ser entendida solamente como un paso entre dos períodos y sí como un momento del ciclo vital compuesto por cambios particulares y contextualizados en jóvenes entre los dieciocho y los veinticinco años, aproximadamente (p.239)

Así pues, desde una perspectiva muy general, la transición en la vida adulta de las personas que presentan necesidades especiales inician con la culminación de los

estudios obligatorios, descritos como un conjunto de medidas y programas mediante los cuales estas personas alcanzan progresivamente su rol de adulto (Jurado y Bernal, 2013).

Según Walker (2015), un pequeño estudio reveló que de 500 graduandos en T.E.A “sólo el 34.7% asistía a la universidad, y el 55,1% tenía empleo dentro de los primeros seis años después de graduarse” (p.3), así mismo afirmaron que casi el 50% de las personas con T.E.A de buen nivel de funcionamiento no participaba en ninguna actividad en los años posteriores a la graduación.

También Crurch (2000, c.p Walker, 2015), afirmaba que los individuos que presentan T.E.A o Síndrome de Asperger no son de apariencia particular, y esto puede generar malinterpretaciones en el ambiente donde se desenvuelven ya que pueden ser confundidos por su forma de actuar a nivel social, careciendo de la capacidad de comprender las señas sociales y realizar comentarios inadecuados; en algunos casos los individuos con buen nivel de funcionamiento pueden ser confundidos por sus elevadas habilidades musicales o habilidades en la computación.

### **Conductas vocacionales**

Tal como lo expone Castro (2015) con la llegada de la vida adulta es necesario plantearse una serie de necesidades que involucran el trabajo (inclusión laboral), la vida afectiva (educación sexual y valores), el hogar (viviendas tuteladas), la participación social (ocio y espacios comunitarios).

Según Arnett (2000 c.p. Pizzinato y Cols, 2013), uno de los procesos que se observan en la adolescencia es el de ambivalencia, en el que las vivencias de los adolescentes y adultos no están bien estructuradas, este concepto se caracteriza por ser económicamente independiente, aceptar responsabilidades y poder elegir de forma autónoma.

Según Cuevas (2016), desde los 14 años, el proyecto de vida debe incluir una orientación vocacional, ya que es en esta edad que las personas empiezan a tener mayor estabilidad con respecto a sus aspiraciones, gustos y motivaciones (p.8).

Así pues, la preparación al mundo laboral, asunción de roles y respuestas afectivas son de igual importancia para algunos jóvenes próximos a la adultez. (Rivera, Cruz & Muñoz, 2011).

Algunos autores exponen que no hay estudios suficientes que indiquen la instrucción que deben recibir las personas con T.E.A para construir las habilidades de la vida diaria y las cuales son necesarias para una independencia en el ambiente escolar (Walker, 2015).

Como parte de esta adquisición vocacional en el adolescente, se exponen las conductas vocacionales, que evalúan las destrezas conductuales en los individuos con T.E.A en ambientes laborales o escolares, “estas habilidades son extremadamente importantes puesto que las conductas inapropiadas bloquean, de sobremanera, la funcionalidad de las personas con autismo en entornos vocacionales y residenciales” (Mesibov, Thomas, Chapman y Schopler, 2008, p.5).

El TTAP especifica estas conductas vocacionales y las categoriza en diferentes contextos; la escala del hogar “explora la capacidad de un individuo de solicitar ayuda cuando lo necesita, de llevar a cabo nuevas actividades y de seguir instrucciones tardías”, y la a escala escuela/trabajo “evalúa la forma en que un individuo trabaja en grupo, sigue instrucciones, se adapta a cambios de rutina y corrige errores” (Mesibov, Thomas, Chapman y Schopler, 2008, p.5).

### **Traducción de instrumentos de evaluación**

Como parte de la validación de pruebas, baterías, instrumentos es importante delimitar lo que diferentes autores han podido realizar en estudios similares, un ejemplo de esto es el de Rodríguez y cols. (2008), quienes exponen que “el proceso de traducción de un instrumento en inglés al español, no es suficiente para aplicar ese instrumento a poblaciones de habla hispana” (p.65).

Estos mismos autores exponen la importancia de adaptar los reactivos a la cultura donde va a ser aplicada, ya que aun cuando el juicio de los expertos o investigadores está presente, es apropiado adaptar los ítems a lo que mejor se ajusta a la sociedad.

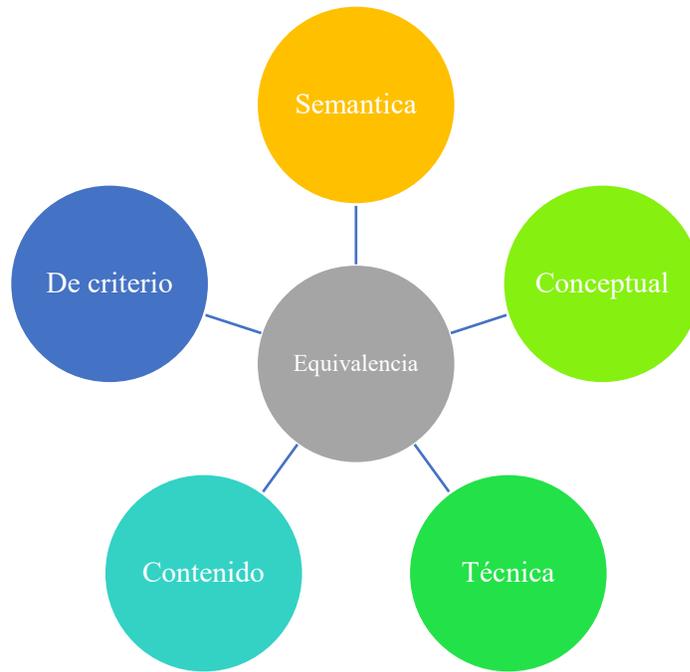
La necesidad de adaptar estos ítems al habla característica de la población surge como parte de esta misma investigación donde los autores exponen la necesidad de adaptar los ítems por su diferencia de significados en diferentes contextos.

Asimismo, Carvajal, Centeno, Watson, Martínez, Sanz (2011), exponen validar una versión nueva de un instrumento consiste “en adaptar culturalmente el cuestionario al medio donde se quiere utilizar y volver a comprobar que conserva las características psicométricas adecuadas para medir aquello para lo que fue diseñado” (p.64).

Por ende el proceso de traducción es importante para la adaptación del instrumento a diversas culturas, no puede ser simplemente una traducción, requiere de diversos criterios que permitan una adecuada aceptación por parte de la población a la que va dirigida.

Tal como lo dicen Carvajal y cols. (2011): “el objetivo es conseguir que el instrumento sea equivalente a nivel semántico, conceptual, de contenido, técnico y de criterio en distintas culturas” (p.65).

A continuación se muestran diferentes tipos de equivalencia, resumidos del artículo de Carvajal y cols. (2011):



*Figura 1.* Equivalencias para la traducción y validación de los instrumentos de salud mencionados por Carvajal y cols. (González, 2017).

Otros métodos utilizados para la traducción y validación son “la traducción lineal, la traducción lineal con estudio piloto y la traducción-retrotraducción con personas monolingües o bilingües” (Carvajal y cols., 2011, p.65) este último mide si el cuestionario se adapta a la cultura, a través de la evaluación semántica, los conceptos, y una nueva evaluación para delimitar las propiedades psicométricas, así como una prueba piloto para determinar si la traducción es acorde a la esperada.

## **Bases legales**

### **Constitución de la República Bolivariana de Venezuela.**

La Constitución de la República Bolivariana de Venezuela (1999) fundamenta los principios de participación e integración como un tema de derechos humanos, y define en su artículo 81 la importancia de los derechos en las personas con discapacidad, a continuación se expresa el siguiente artículo.

**Artículo 81:** Toda persona con discapacidad o necesidades especiales tiene derecho al ejercicio pleno y autónomo de sus capacidades y a su integración familiar y comunitaria. (Constitución de la República Bolivariana de Venezuela, 1999).

Asimismo, se expresa en este artículo, que la educación es un servicio público, con la finalidad de desarrollar el potencial creativo de cada ser humano y el ejercicio de su personalidad en una sociedad democrática basada en la valoración ética del trabajo y en la participación activa, consciente y solidaria en los procesos de transformación social.

### **Ley para las Personas con Discapacidad.**

El *artículo 6* de la Ley para Personas con Discapacidad (2007) define lo siguiente:

Son todas aquellas personas que por causas congénitas o adquiridas presenten alguna disfunción o ausencia de sus capacidades de orden físico, mental, intelectual, sensorial o combinaciones de ellas; de carácter temporal, permanente o intermitente, que al interactuar con diversas barreras le impliquen desventajas que dificultan o impidan su participación, inclusión e integración a la vida familiar y social, así como el ejercicio pleno de sus derechos humanos en igualdad de condiciones con los demás.

## **EJECUCIÓN PRÁCTICA.**

Como parte del proceso de aplicación e investigación sobre la viabilidad lingüística del TTAP, se decide realizar una adaptación del instrumento tomando los ítems originales y realizando adaptaciones en términos semánticos a fin de obtener los datos necesarios para una adecuada adaptación, para tal fin, se especifican a continuación los siguientes aspectos:

### **Caracterización de la Población:**

Se trata de padres y/o cuidadores, de diferentes edades, grupos sociales, y sexo, de adolescentes y adultos que presentan la condición del Trastorno del Espectro Autista.

### **Objetivos:**

- Determinar si los términos utilizados en la traducción del TTAP se adaptan al vocablo venezolano.
- Proponer mediante la aplicación del instrumento, nuevos términos que se ajusten a la comprensión social.

### **Contenidos:**

Se deberá conocer la forma de aplicación de los ítems, y la forma de corrección del mismo, el examinador, deberá conocer sobre los conceptos bases de conductas vocacionales expuestos por el manual del TTAP.

Realizar entrevistas a los padres y/o cuidadores de adolescentes con T.E.A.

### **Actividades:**

- Elaborar el instrumento de aplicación con los ítems originales de la traducción y las opciones de respuesta.

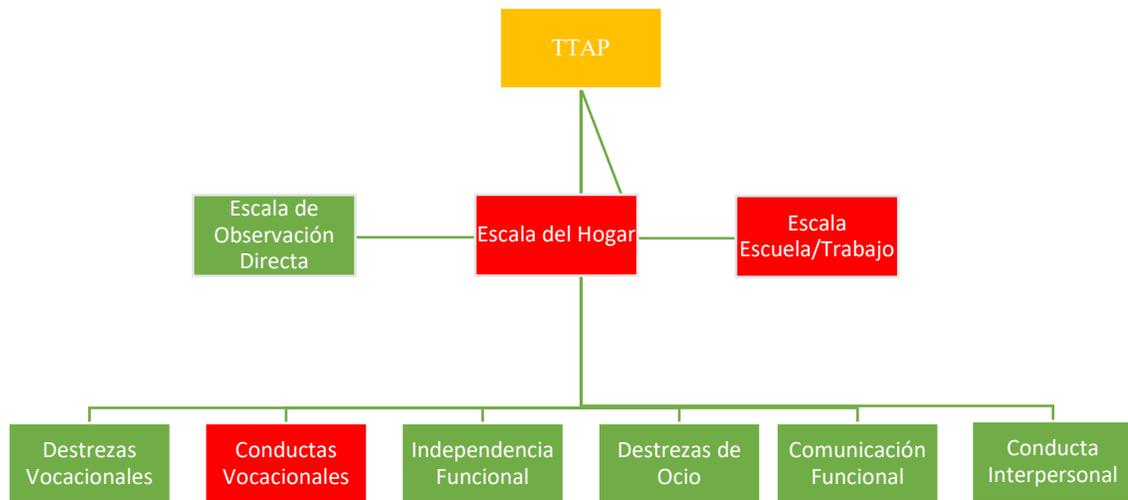
- Recolectar la muestra de participantes, padres y/o cuidadores de niños, adolescentes y adultos con Trastorno del Espectro Autista.
- Aplicar por medio del cuestionario, los ítems adaptados de la escala “conductas vocacionales” a los padres y cuidadores.
- Recolectar una muestra de aproximadamente 12 participantes.
- Analizar los resultados obtenidos a través del sistema SPSS, en términos de frecuencia y porcentaje.
- Proponer los cambios para la adaptación del instrumento.

### **Estrategias y/o técnicas:**

Se utilizará el método de cuestionario auto aplicable, a los padres quienes asistan a evaluaciones psicológicas en la Sociedad Venezolana para niños y adultos con Autismo, SOVENIA.

### **Técnicas e instrumentos de recolección de datos**

- **Cuestionario TTAP:** El cuestionario TEACCH Evaluación por Transición por perfiles TTAP, se encuentra constituido por 6 dimensiones: destrezas vocacionales, conductas vocacionales, independencia funcional, destrezas de ocio, comunicación funcional y conducta interpersonal, las cuales son observadas en 3 contextos diferentes (observación directa, en el hogar y en la escuela/trabajo), a partir de esta distribución se seleccionó una dimensión “Conductas Vocacionales” en el contexto del hogar y en el contexto escolar o laboral, el cual será adaptado en términos de estructura para su posterior aplicación. A partir de su adaptación se entrevistará a los cuidadores y familiares de los adolescentes que presentan la condición de Trastorno del Espectro Autista.



**Figura 2.** Estructura del TTAP. (González, 2017)

A continuación se presentan los ítems a utilizar para la presente investigación:

| <b>Conductas Vocacionales</b>                          |  |
|--|--|
| <b>Escala del Hogar</b>                                | <b>Escala Escuela/Trabajo</b>                                |
| Ítems: 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, | Ítems: 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 168 |

**Tabla 1.** Ítems del TTAP por dimisión. (González, 2017)

Se estima aplicar a una población de aproximadamente 10 participantes quienes serán familiares o cuidadores cercanos de los adolescentes que presenten Trastorno del Espectro Autista en edades de 12 a 18 años, esto mediante entrevistas a sus cuidadores tomando como referencia los ítems establecidos en la prueba.

## Recursos

### Recursos Humanos:

- **Facilitadora:** Encargada de la aplicación y administración de los materiales.

- **Participantes:** Doce (12) representantes de adolescentes con trastorno del espectro autista, quienes asisten a consultas de evaluación en la Sociedad Venezolana de niños y adultos Autistas en Caracas, Venezuela.
- **Expertos:** Profesores de la Universidad Monteávila de la Especialización de Atención psicoeducativa en el Autismo para validar la selección de los ítems a trabajar en el proceso de validación de los participantes.

### **Recursos Materiales**

- Adaptación de TTAP, para evaluar la escala “Conductas Vocacionales” (ver anexo 1).
- Copias del TTAP.
- Manual de aplicación TTAP.
- Software SPSS
- Hojas.
- Lápices.
- Lapto/PC.

## MARCO METODOLÓGICO

### **Tipo de investigación**

Tomando como referencia a autores como Kerlinger y Lee (2002), la presente investigación es de tipo no experimental, ya que, no manipula directamente variables para conocer su efecto en una variable dependiente, así también, Hernández, Fernández y Baptista, (2010), menciona que este tipo de investigación, no experimental, es aquella investigación que se realiza sin manipular variables, es decir, no se hace variar de forma intencional variables independientes para ver su efecto en otras variables, al contrario, según estos mismos autores, “lo que se hace es observar fenómenos tal como se dan en su contexto natural, para posteriormente analizarlos” (p.149).

En la presente investigación no se busca manipular si conocer los efectos de las variables, no obstante se busca conocer aspectos importantes para la posterior adaptación de un instrumento previamente realizado, la idea radica en observar una serie de datos que permitirán una posterior adaptación a unos términos propios de la cultura venezolana. Debido a esto, se afirma que la investigación es de Campo, pues se pretende realizar un estudio en un ambiente no estructurado, no se busca la manipulación directa de variables en ambientes experimentales, pues se estima obtener las respuestas de participantes con unas características específicas.

### **Nivel de la investigación**

Es exploratorio y descriptivo, primeramente, las investigaciones de tipo exploratorio según Hernández, Fernández y Baptista (2010), sirven para “preparar el terreno y por lo común anteceden a investigaciones con alcances descriptivos, correlacionales o explicativos” (p. 78). Estos se realizan cuando se tiene por objetivo revisar un tema o problema que ha sido poco estudio o no se ha abordado anteriormente.

Asimismo, los estudios descriptivos, tal como lo describen Hernández, Fernández y Baptista (2010), tienden a especificar las propiedades o características de las personas, grupos, comunidades, o cualquier fenómeno, sometido a un análisis o estudio, por lo que buscan medir información sobre conceptos o variables referentes al problema o estudio.

A su vez, esta investigación se adapta a los criterios expuestos por diversos autores como Montero y León (2005), quienes afirman que “se han considerado como pertenecientes a esta categoría todos los estudios encaminados al desarrollo de pruebas y apartados, incluyendo tanto el díselo (o adaptación), como el estudio de las propiedades psicométricas en los mismos” (p.124).

Por ser una investigación de tipo instrumental, no experimental, se desea describir y conocer los términos que mejor se adecuan al vocablo venezolano para la adaptación del TTAP, sin realizar estudios correlaciones de variables, así pues, se busca describir y/o mencionar la opinión del representante sobre los términos utilizados y así proponer cambios para la adaptación del mismo.

### **Diseño de la investigación.**

Tomando como referencia lo expuesto por autores como Fernández, Hernández y Baptista (2010), es un diseño de investigación “Transeccional o transversal”, según estos autores, este diseño hace referencia a la recolección de datos en un solo momento, pues el propósito de este es analizar la incidencia o interrelación en un momento específico, en líneas generales la presente investigación es de Transeccional exploratoria, ya que busca conocer en un único momento un conjunto de variables, de las cuales no se conocen mayores estudios, así pues, se pretende conocer los términos lingüísticos que mejor se adaptan a la sociedad, medidos en un solo momento por medio de la aplicación del instrumento.

## **Población**

Fernández, Hernández y Baptista (2010) definen la población como “un conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones” (p.174), según estos autores es importante delimitar las características de la población a estudiar.

Se contó con la participación representantes y/o cuidadores que asisten a evaluación en el Centro de Atención y Diagnóstico para niños y adultos autistas (C.D.T.A.), en SOVENIA, en la Ciudad de Caracas, Venezuela; para la fecha actual SOVENIA cuenta con un estimado de 6000 historias, se realizan aproximadamente 20 estudios semanales (consultas iniciales y reevaluaciones), dentro de los cuales, 5 de 20, pueden ser adolescentes que están asistiendo a reevaluación o por primera vez (comunicación directa con María Russo, 2017). La mayoría de los cuidadores eran madres con hijos diagnosticados con T.E.A, que oscilaban en entre los 13 y 16 años.

## **Muestra**

Según Fernández, Hernández y Baptista (2010), las muestras probabilistas no deben de la probabilidad *per sé*, si no de las características de la investigación en sí, no requiere de fórmulas de probabilidad, sino de las decisiones que tome el investigador y a los criterios del mismo, por tal motivo la evaluadora decide seleccionar los sujetos específicamente quienes se ajustan a las características de la población.

Para la investigación se llevó a cabo un muestro intencional o dirigido, ya que la muestra en esta investigación es seleccionada a partir de los criterios de las prueba original, es decir, se seleccionaron específicamente 12 representante de adolescentes o adultos que presenten la condición de T.E.A (en cualquier nivel de afectación o grado), que asistían a consulta de evaluación en SOVENIA, ya que, la escala de evaluación tiene por objetivo inicial evaluar la transición en los niños hacia la

adolescencia y la vida adulta, por lo que se ajusta a la población a la que va dirigida la prueba en general.

#### MARCO METODOLÓGICO

### **Instrumento**

- ***Test de Transición por perfiles TTAP (sub escala conductas vocaciones)***: Es un test diseñado por Mesibov Thomas, Chapman y Schopler (2008), en Carolina del Norte, en Estados Unidos, en su idioma original inglés, el cual consiste en una actualización del AAPEP, utilizado para conocer las competencias académicas, laborales, y conductas esperadas en adolescentes y adultos que presenten la condición del Trastorno del Espectro Autista.

Por ser una prueba de origen norteamericano, no existía formalmente una traducción del mismo al idioma español, el cual consta de 216 ítems, dividido en las áreas de destrezas vocaciones, conductas vocaciones, independencia funcional, destrezas de ocio, comunicación funcional, conducta interpersonal en 3 contextos diferentes, hogar, escuela trabajo y observación directa; al poseer una gran cantidad de ítems con redacción similar, se decide escoger para su valuación 24 ítems asociados a la sub escala “CONDUCTAS VOCACIONALES” en dos contextos diferentes, hogar y escuela/trabajo.

Por ser un test estandarizado, el mismo cuenta con una validez de contenidos y criterio, el cual se encuentra delimitado en el mismo manual; considerando que se realizó una traducción de su idioma original Inglés, y se seleccionaron 2 sub escalas para su posterior evaluación, donde se realizó una valoración a través de la creación de un instrumento que permitiera validar los términos utilizados.

### **Validez**

Tal como lo exponen Fernández, Hernández y Baptista (2010), la validez “en términos generales se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que se pretende medir”, para la presente investigación se utilizó el juicio de

expertos para delimitar si la estructura del instrumento utilizando en la presente investigación se ajusta a lo indicado en la bibliografía.

Para tal fin se eligieron los expertos en términos de conocimiento de las áreas a trabajar, se les envió por email la versión del instrumento a utilizar con las diferentes opciones de respuesta para la sustitución de algunos términos y evaluación.

A continuación se muestra unos fragmentos del cuestionario a presentar y las correcciones del mismo:

### ÍTEMS DE LA ESCALA DE ESCUELA/TRABAJO

#### CONDUTAS VOCACIONALES

**Item #157 Trabaja sin interrupciones. Sin detenerse, sin pausa**

¿Considera que la redacción de ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Item #158 Trabaja a un ritmo constante.** MARCO METODOLÓGICO

¿Considera que la redacción de ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Adecuado \_\_\_ Idóneo \_\_\_ Firme \_\_\_ Decidido

**Item #159 Completa tareas correctamente.**

¿Considera que la redacción de ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Adecuadamente \_\_\_ ~~Acordemente~~

\_\_\_ **Apropiadamente**

**Tabla 2. Valoración de expertos para la adaptación del instrumento TTAP (González, 2017)**

Se contó con la participación de 2 expertos a continuación se presentan los comentarios realizados:

**C.N:** Esp. En Educación, Profesor de Seminario en la Especialización Psicoeducativa Universidad Monteávila: El experto estuvo de acuerdo con la estructura y forma del instrumento, sugirió colocar mayor opciones de respuestas para algunos ítems donde no se colocaban las escalas de selección, asimismo, estuvo de acuerdo con la

presentación de los ítems dicotómicos “¿está usted de acuerdo con la redacción del ítem?”, asimismo sugirió cambiar la redacción de algunos ítems.

*W.E.:* Lic. En Psicología, Esp. En Atención psicoeducativa en el autismo y atención temprana; profesora en la Especialización Psicoeducativa del Autismo Universidad Monteávila. La segunda experta estuvo de acuerdo en la estructura y forma del instrumento, sugirió editar el encabezado, colocar Iniciales y fecha, evitar colocar el ítem que dice ¿Es padre de un adolescente con T.E.A?, reestructurar la forma del ítem de selección, sugirió separar los ítems cuando se realizan dos calificaciones de términos en una misma oración y colocarlo en preguntas separadas.

## TIPO DE ANÁLISIS

Con el fin de conocer los términos lingüísticos que se adaptan al contexto venezolano, como forma de adaptación del TTAP, se decide utilizar el método de estudios estadísticos en términos de proporción y frecuencia; Hernández, Fernández y Baptista (2010), especifican claramente que las investigaciones cualitativas se basan en un proceso inductivo, a través de la exploración y descripción para generar nuevas perspectivas históricas, por lo que se afirma que el método para el análisis de los resultados es de tipo inductivo.

Según Dávila (2006) se recolectan a través de la observación directa los datos, para establecer conclusiones generales, según Bacon, (s.f, cp. Dávila, 2006) “las observaciones se hacían sobre fenómenos particulares de una clase y luego a partir de ellas se hacían inferencias acerca de la clase entera” (p.186) es decir, de lo particular a lo general, pues mediante este método se busca conocer a través de la opinión de los padres de adolescentes los términos que mejor se adaptan a la escala de TTAP para adolescentes y adultos en la población venezolana, esto tomando como referencia el método descriptivo para la selección y análisis de los resultados.

Se utilizaron estadísticos descriptivos bajo el programa estadístico SPSS (Paquete Estadístico para las Ciencias Sociales), estos estudios fueron los de frecuencia y porcentaje, para conocer a través de la selección de respuestas dicotómicas (si/no), y la selección de las alternativas para la sustitución de los términos traducidos a la adaptación venezolana, esto permitirá observar la preferencia de los participantes por las alternativas o la aceptación del ítem en su versión traducida.

## RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

A continuación se presentan los resultados en términos cuantitativos de la investigación, para cada tabla existe una explicación y valoración de la misma, los resultados se muestran por ítems:

### ITEMS DE LA ESCALA HOGAR/CONDUCTA VOCACIONALES

**Tabla 3. Ítem #85. Trabaja de modo independiente.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 10         | 83,3       |
| No    | 2          | 16,7       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 4. Selección de otro término para el ítem 85.**

| Ítem                | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------------|------------|------------|
| Independientemente  | 1          | 8,3        |
| Solo                | 2          | 16,7       |
| Forma independiente | 1          | 8,3        |
| No selecciona       | 8          | 66,7       |
| Total               | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Al observar los resultados del ítem 85 (tablas 3 y 4), se pudo observar que el 83.3% de los participantes consideran que la redacción del ítem es adecuada y el 16,7% considera que no es adecuada, no obstante, en la selección de términos se observa que algunos participantes aun cuando indicaron que la redacción del término era adecuada seleccionaron otro término como opcional, teniendo un 16,7% el término “solo” como sustituto de la frase “modo independiente” y un 66,7% no selecciona ningún término.

**Tabla 5. Ítem #86. Pide ayuda cuando es necesario.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

De los 12 participantes, se observa que el 100% está de acuerdo con la redacción de ítem en general.

**Tabla 6. Ítem #87. Reconoce figuras de autoridad y acepta supervisión.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 9          | 75,0       |
| No    | 3          | 25,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 7. Selección de otro término para el ítem 87.**

| ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Personas      | 3          | 25,0       |
| No selecciona | 9          | 75,0       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Con relación al ítem 87 (tablas 6 y 7), se observa que la mayoría de los participantes 75% considera una redacción adecuada del ítem, y un 25% no considera la redacción adecuada, se puede observar una correlación entre las personas que no están de acuerdo y la selección de otro término, ya que este mismo 25% está de acuerdo con la sustitución del término a “personas” y el 75% que está de acuerdo no selecciona, por lo que, no se considera el cambio de redacción en este ítem.

**Tabla 8. Ítem #88. Muestra respeto a las pertenencias, normas y reglamento.**  
¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 11         | 91,7       |
| No    | 1          | 8,3        |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 9. Selección de otro término para el ítem 88.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Normativa     | 2          | 16,7       |
| No selecciona | 10         | 83,3       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el análisis de las tablas 8 y 9, se afirma que del total de la muestra el 91,7% acepta la redacción del ítem como adecuada y el 8,3% no la considera adecuada, no obstante, el 16,7 % opina que el término a seleccionar es “normativa”, no obstante no se realizarán cambios en la redacción del ítem.

**Tabla 10. Ítem #89. Ejecuta nuevas tareas.**  
¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 9          | 75,0       |
| No    | 3          | 25,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 11. Selección de otro término para el ítem 89.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Realiza       | 4          | 33,3       |
| No selecciona | 8          | 66,7       |

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| Total | 12 | 100,0 |
|-------|----|-------|

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

En relación a la redacción del ítem 89 (tablas 10 y 11), el 75% de los padres consideran que la utilización y traducción de los términos es acorde, y un 25% consideran que no lo es, no obstante, algunos padres consideraron en un 33% que el término “ejecuta” debe cambiar a “realiza”, no obstante, los resultados no son significativos para establecer un cambio.

**Tabla 12. Ítem #90. Sigue instrucciones retardadas.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 7          | 58,3       |
| No    | 5          | 41,7       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 13. Selección de otro término para el ítem 90.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Rezagadas     | 3          | 25,0       |
| Atrasadas     | 2          | 16,7       |
| Tardías       | 1          | 8,3        |
| No selecciona | 6          | 50,0       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 90 (tablas 12 y 13), el 58,3% considera que la redacción es adecuada, y el 41,7% no está de acuerdo con la redacción de ítem, por lo que consideran cambiar el término “retardadas” a “rezagadas” en un 25%, atrasadas en un 16,7%, tardías, 8,3% y el 50% no selecciona, por tal motivo se considera el cambio de la redacción, ya que la suma de las opciones son significativas para el cambio.

**Tabla 14. Ítem #91. Tolera interrupciones.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 10         | 83,3       |
| No    | 2          | 16,7       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Al observar los resultados de ítem 91, se evidencia que el 83,3% se encuentra de acuerdo con la traducción del ítem, y el 16,7% no se encuentra de acuerdo, no obstante, no se establecen opciones o alternativas de respuesta para este ítem.

**Tabla 15. Ítem #92. Se adapta a los cambios de rutina.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 7          | 58,3       |
| No    | 5          | 41,7       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

De igual forma, para el ítem 92, se evidencia un 58,3% de acuerdo, y un 41,7% de desacuerdo, con respecto a la redacción y traducción del ítem, no obstante, no se obtienen alternativas para el cambio de la redacción.

**Tabla 16. Ítem #93. Mantiene el cuidado de su espacio y pertenencias.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 11         | 91,7       |
| No    | 1          | 8,3        |
| Total | 12         | 100,0      |

**Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.**

**Tabla 17. Selección de otro término para el ítem 93.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Ambiente      | 1          | 8,3        |
| Entorno       | 1          | 8,3        |
| No selecciona | 10         | 83,3       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Con respecto al ítem 93 (tablas 14 y 15), los padres consideran que la traducción y redacción es adecuada en un 91,7%, no obstante un 8.3% considera que se puede cambiar el término “espacio” por ambiente y un 8.3% considera que se puede cambiar por “entorno”, el 83,3% no selecciona término alternativo.

**Tabla 18. Ítem #94. Sabe manejar desplazamientos durante las tareas.**  
¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 5          | 41,7       |
| No    | 7          | 58,3       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 19. Selección de otro término para el ítem 94.**

| Ítem                      | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------------------|------------|------------|
| Moverse                   | 1          | 8,3        |
| Moverse de un lado a otro | 6          | 50,0       |
| Desplazarse               | 2          | 16,7       |
| No selecciona             | 3          | 25,0       |
| Total                     | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

En las tablas 16 y 17, se evidenciaron que para el 41,7% de la población el término y la redacción del ítem es adecuada, no obstante para el 58,3%, el término y redacción no es acorde, por lo que el 50,0% el término alternativo es “moverse de un lado a otro”, y el 16,7% es desplazarse”, el resto de la población no selecciona; tomando como referencia estos resultados se considera cambiar la redacción del ítem.

**Tabla 20. Ítem #95. Trabaja cerca de otros.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 100% de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, por lo que no se toman términos alternativos.

**Tabla 21. Ítem #96. No se distrae por la televisión, computadora o materiales favoritos.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 11         | 91,7       |
| No    | 1          | 8,3        |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 22. Selección de otro término para el ítem 96.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Se distrae    | 2          | 16,7       |
| No selecciona | 10         | 83,3       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

En relación al ítem 96 (tablas 19 y 20), el 91,7% considera que el término es acorde para su aplicación, y el 8,3% no está de acuerdo, no obstante, el 16,7% da como alternativa que se sustituya el término a una redacción positiva.

## ITEMS ESCALA DE ESCUELA/TRABAJO, CONDUCTAS VOCACIONALES

### Tabla 23. Ítem #157. Trabaja sin interrupciones

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 6          | 50,0       |
| No    | 6          | 50,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

### Tabla 24. Selección de otro término para el ítem 157.

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sin detenerse | 5          | 41,7       |
| Sin pausa     | 3          | 25,0       |
| No selecciona | 4          | 33,3       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 157, el cual pertenece a la escala escuela/trabajo, el 50% considera que la redacción es adecuada, y el otro 50% de la población no lo considera adecuada, al momento de seleccionar las alternativas en los términos, el 41,7% está de acuerdo con sustituir el término “sin interrupciones” a “sin detenerse”.

### Tabla 25. Ítem #158. Trabaja en un ritmo constante

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 11         | 91,7       |

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| No    | 1  | 8,3   |
| Total | 12 | 100,0 |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 26. Selección de otro término para el ítem 159.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Adecuado      | 3          | 25,0       |
| No selecciona | 9          | 75,0       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 91,7% de los participantes está de acuerdo con la redacción del ítem, y el 8,3% no lo valida como adecuado, sin embargo, en la selección de ítems, el 25%, sugiere que el término “constante” puede ser cambiado por “adecuado”, aun cuando hubo un porcentaje superior que estuvo de acuerdo.

**Tabla 27. Ítem #159. Completa las tareas correctamente.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 11         | 91,7       |
| No    | 1          | 8,3        |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 28. Selección de otro término para el ítem 159.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Adecuadamente | 3          | 25,0       |
| No selecciona | 9          | 75,0       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 159, el 91,7% de los participantes está de acuerdo con la redacción del ítem, el 8,3% de la población no está de acuerdo con la utilización del término “correctamente”, en la selección de un término alternativo, los padres consideran en un 25% que se pudiera sustituir por “adecuadamente”, y el 75% no selecciona.

**Tabla 29. Ítem #160. Controla su ansiedad durante el trabajo.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 11         | 91,7       |
| No    | 1          | 8,3        |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 91,7 % de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, y el 8,3% considera que no es adecuada, no obstante, para este ítem no se indicaron términos alternativos.

**Tabla 30. Ítem #161. Muestra respeto por las pertenencias, normas y reglas.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 9          | 75,0       |
| No    | 3          | 25,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 31. Selección de otro término para el ítem 161.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Normativa     | 3          | 25,0       |
| No selecciona | 9          | 75,0       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 75% de la población responde “sí” estar de acuerdo en la redacción del ítem, y el 25%, responde a no estar de acuerdo con la traducción; los padres consideran que se puede tomar como alternativa en un 25%, el término “normativa” en vez de “normas y reglas”.

**Tabla 32. Ítem #162. Trabaja cerca de otros.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 100% de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, por lo que no se toman términos alternativos para este ítem.

**Tabla 33. Ítem #163. Reconoce figuras de autoridad.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 9          | 75,0       |
| No    | 3          | 25,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 34. Selección de otro término para el ítem 163.**

| Ítem          | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Personas      | 3          | 25,0       |
| Entes         | 1          | 8,3        |
| No selecciona | 8          | 66,7       |
| Total         | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 163, los padres consideran en un 75% una adecuada traducción y redacción del ítem, y un 25% no se muestra de acuerdo con la redacción del mismo, asimismo, el 25% de la población considera que el término “figura” puede ser cambiado por “personas”, y un 8,3% considera que puede ser sustituido por “ente”.

**Tabla 35. Ítem #164. Organiza materiales de trabajo para realizar una tarea.**  
¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 164, el 100% de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, y no se toman alternativas para la redacción del ítem.

**Tabla 36. Ítem #165. Pasa de una tarea a otra en el área de trabajo.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 100% de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, y de igual manera, no se consideran términos alternativos.

**Tabla 37 Ítem #166. Se comporta de manera adecuada durante el tiempo de transición.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 7          | 58,3       |

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| No    | 5  | 41,7  |
| Total | 12 | 100,0 |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 38. Selección de otro término para el ítem 166.**

| Ítem                           | Frecuencia | Porcentaje |
|--------------------------------|------------|------------|
| Cambia de una actividad a otra | 5          | 41,7       |
| Cambio de actividades          | 1          | 8,3        |
| Transición de actividades      | 1          | 8,3        |
| No selecciona                  | 5          | 41,7       |
| Total                          | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

En relación al ítem 166, el 58,3% está de acuerdo con la redacción de los términos, y el 41,7% no está de acuerdo, en la selección de términos el 41,7% considera necesario utilizar el término “cambia de una actividad a otra”, por ser un porcentaje alto, se evalúa la posibilidad de cambio de redacción del ítem.

**Tabla 39. Ítem #167. Corrige errores como respuesta a indicaciones.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem  | Frecuencia | Porcentaje |
|-------|------------|------------|
| Si    | 9          | 75,0       |
| No    | 3          | 25,0       |
| Total | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

**Tabla 40. Selección de otro término para el ítem 167.**

| Ítem                  | Frecuencia | Porcentaje |
|-----------------------|------------|------------|
| Capacidad de corregir | 3          | 25,0       |
| Responde corrigiendo  | 1          | 8,3        |
| No selecciona         | 8          | 66,7       |

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| Total | 12 | 100,0 |
|-------|----|-------|

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

Para el ítem 167, los padres consideran una adecuada redacción del ítem, y un 25% no está acorde; en relación a la selección de ítems el 25% escoge como alternativa cambiar el término por “capacidad de corregir”, y un 8,3% cree que puede ser sustituido por “responde corrigiendo”.

**Tabla 41. Ítem #168. Se ajusta a los cambios en la rutina.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada?

| Ítem | Frecuencia | Porcentaje |
|------|------------|------------|
| Si   | 12         | 100,0      |

Fuente: los datos aquí presentados son producto de la presente investigación. González, 2017.

El 100% de la población considera que la redacción del ítem es adecuada, y de igual manera, no se consideran términos alternativos.

## CONCLUSIONES

Tomando como referencia los resultados de la investigación, se pudo conocer la importancia de determinar el término correcto a utilizar, pues los padres son los participantes y beneficiarios directos de la aplicación de esta prueba en el ambiente de evaluación, por tal fin se toma como referencia su opinión directa, tal como lo exponen los autores Carvajal y cols. (2011) y Rodríguez y cols. (2008), se recalca la necesidad de adaptar culturalmente los reactivos que forman parte de las escalas de evaluación y diagnóstico en general.

Si bien anteriormente se mencionó el T.E.A es una condición que perdura durante toda la vida, el individuo diagnosticado con T.E.A tiene un desarrollo normal como el de una persona neurotípica, su cuerpo se desarrolla según la norma y en ocasiones dependiendo de la severidad del diagnóstico cada uno tiene su pronóstico de vida, también las manifestaciones conductuales son diferentes para cada uno, esto como bien se mencionó genera algunos problemas de adaptación social e independencia, por tal motivo, los padres tienen que estar capacitados y preparados para participar activamente en el desarrollo y crecimiento personal de los niños y adolescentes con T.E.A.

Es decir, el apoyo terapéutico viene de la mano con la aplicación de pruebas estandarizadas en T.E.A que poseen las competencias a evaluar para facilitar la vida y transición a la adultez de estos individuos, no obstante, son pocas las pruebas estandarizadas en T.E.A que evalúan esta etapa de la vida; en Venezuela, no se conocen mayores escalas de evaluación con esta estandarización, por lo que se remite a la búsqueda de escalas internacionales que sirvan como referente para la población venezolana; por tal motivo surge la necesidad de traducir y validar estos instrumentos en nuestra población.

Por ende es importante afirmar que la pregunta de investigación se cumplió ya que es si es viable la traducción de la escala TEACCH Evaluación de transición por perfiles TTAP, como herramienta para futuras evaluaciones e investigaciones, esto viene afirmada por la revisión bibliográfica realizada a instrumentos de evaluación en el área de psicología, y la aplicación o procedimiento de la presente investigación.

Es importante destacar que la viabilidad procede cuando se ha logrado realizar la equivalencia semántica expuesta por Carvajal y cols. (2011), quienes exponen que se ha asegurado que el significado del ítem sea el mismo aunque haya sido traducido, y la equivalencia de contenido, donde se afirma que el contenido del ítem sigue siendo relevante para cada cultura.

Partiendo de lo previamente expuesto y tomando como referencia los resultados de la presente investigación, se puede afirmar que el objetivo general se pudo completar, ya que, a través de la validación de los términos utilizados en la escala “conductas vocacionales del TTAP”, queda demostrada la importancia de la validación de los términos, así como la reestructuración de los ítems que posean redacciones similares con el fin de adaptar el instrumento lo más posible a la población a la que va dirigido. Los objetivos específicos fueron aplicados y logrados ya que a través de estos se pudo lograr el cometido final.

Como resultados finales se decide reestructurar los ítems 90, 94, 157, 166, los cuales tienen una redacción engorrosa, sustituyendo los términos subrayados por las alternativas seleccionadas por los padres, con esto se busca que el instrumento sea como bien dicen los autores trabajados “equivalente” tanto nivel semántico, como conceptual, y de contenido para nuestra cultura.

En suma, queda demostrada que la traducción puede ser acorde y adaptada al contexto, por tener un lenguaje universal en algunos casos, y se recalca que los padres son parte ejemplar en esta validación, ya que la mayoría de los ítems se encuentra en

una redacción acorde en términos de la valoración dada por los representantes de o cuidadores de los individuos con T.E.A.

Finalmente, es importante la presente investigación, ya que, como se ha afirmado en Venezuela se desconoce sobre trabajos que realicen la valoración de escalas de diagnósticas en la población y especialmente a la población en T.E.A. adicionalmente se desconoce la cantidad de adolescentes y adultos que se preparan para la transición a la vida adulta.

## LIMITACIONES

Como parte fundamental en las investigaciones de campo y no experimentales, existen diversas limitaciones que son necesarias tener en cuenta para futuras investigaciones:

- Escasa información sobre la validación de instrumentos en el área de T.E.A.
- Escasa participación, ya que en la actualidad las reevaluaciones y estudios en adolescentes son bajos.
- La presencia de variables extrañas que puede estar ligada a la actitud de los representantes al momento de llenar las escalas, ya que como se pudo observar en los resultados, algunas respuestas no concordaban con lo estimado, es decir, aunque se solicitaba que se eligiera una respuesta cuando se dijera que no, en algunos casos los representantes solo seleccionaban la respuesta con las alternativas y no daban respuesta a la pregunta dicotómica y/o viceversa.

## RECOMENDACIONES

- Se recomienda continuar el proceso de validación, y realizar la equivalencia de criterio y la equivalencia técnica la cual conlleva a estudios psicométricos para constatar que la prueba es aplicable en términos psicométricos a la población venezolana.
- Se recomienda continuar el proceso de validación y la aplicación de pruebas pilotos para observar la reacción de los participantes con los ítems adaptados.
- Se sugiere tener una población mayor para continuar observando la valoración semántica de la traducción del test, esto permitirá obtener una mayor valoración de los ítems.

**REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

- Balmaña, N. (2014). *Diferencias y similitudes del perfil de capacidad intelectual dentro del Espectro del Autismo de Alto Funcionamiento. Implicaciones educativas*. Tesis Doctoral. Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), España.
- Carvajal, A., Centeno, R., Watson, M., Martínez, A., Sanz Rubiales, A. (2011). ¿Cómo validar un instrumento de medida de la salud? [Versión electrónica], *An. Sist. Sanit. Navar.* 34(01). 63-72.
- Castro, B. (2015). El rol de la familia en la calidad de vida y autodeterminación de las personas con Trastorno del Espectro del Autismo. *Ciencias Psicológicas*, 9(2). 323-336.
- CDC. (2012). Prevalence and Characteristics of Autism Spectrum Disorder Among Children Aged 8 Years — Autism and Developmental Disabilities Monitoring Network, 11 Sites, United States, 2012. [Versión electrónica], *Surveillance Summaries* 65(3), 1–23.
- Constitución de la República Bolivariana de Venezuela. (1999). Asamblea Nacional Constituyente. Caracas, Venezuela. 20 de diciembre de 1999.
- Cuevas, D. (2016). Trastorno del Espectro Autista: Trabajo social y recursos en la ciudad de Valladolid. Universidad de Valladolid. España.
- Dávila, G. (2006). El razonamiento inductivo y deductivo dentro del proceso investigativo en ciencias experimentales y sociales. [Versión electrónica]. *Revista de Educación Laurus. Universidad Pedagógica Experimental Libertador.* (12), 180-205.

- Delval, J. (2004). *El desarrollo humano*. (6ta e.d.). Siglo Veintiuno de España editores. Madrid: España.
- Hernández, R., Fernández, C., Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación* (5ta. Ed.). México: McGrawHill.
- Kerlinger, F. y Lee, H. (2002). *Investigación del comportamiento, métodos de investigación en ciencias sociales*. (4ta ed.). México: McGrawHill.
- Ley para personas con discapacidad (2007). Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela. Gaceta Oficial Número 38.598. Caracas, Venezuela. 05 de enero de 2007.
- Lozano, A. (2014). Teoría de Teorías sobre la Adolescencia. *Última Década* 40(1). 11-36
- Martos-Pérez J, Freire-Prudencio S, González-Navarro A, Llorente- Comí M, Ayuda-Pascual R. (2013). Evolución y seguimiento de los trastornos del espectro autista. [Versión electrónica], *Rev Neurol* 2013, (1), 61-66.
- Mesibov, G., Schopler, E., Schaaffer, B. y Rhoda, L. (1988). *Adolescent and Adult Psychoeducational Profile (AAPEP)*. Austin, Texas. Pro-Ed.
- Mesibov, G., Thomas, J., Chapman, S.M., Schopler, E. (2008), *TEACCH. Transition Assessment Profile Second Edition*. Austin, Texas. Pro-Ed.
- Montero, I., y León, O. (2005). Sistema de clasificación del método en los informes de investigación en Psicología. *International Journal of Clinical and Health Psychology*. 5(01), 115-127.

- Montalva, N., Quintanilla, V., Del Solar, P. Modelos de Intervención Terapéutica Educativa en Autismo: ABA y TEACCH. [Versión electrónica], *Revista chilena de psiquiatría y neurología de la infancia y adolescencia*, 23 (1), 50-57.
- Palella, S. y Martins, F. (2006). *Metodología de la investigación cuantitativa*. (2ª ed.). FEDUPEL: Caracas, Venezuela.
- Pizzinato, A., Calesso-Moreira, M., Cé, J. y Eid, A. (2013). Inmigración y maternidad en la transición a la vida adulta en jóvenes latinoamericanas. *Psicología desde el Caribe*. 30(2), 236-256.
- Powers, M. (2010). *Niños Autistas: Guía para padres, terapeutas y educadores*. Editorial trillas: México.
- Rodríguez, J.M., Herrans, L.L., Pons, J., Matías-Carrelo, L., Medina, G., y Rodríguez, M. (2008). Proceso de traducción y adaptación para Puerto Rico de la Wechsler Adult Intelligence Scale-III: Escala de Inteligencia Wechsler para Adultos, Versión III (EIWA III). *Revista Puertorriqueña de Psicología*. 19(01). 58-74
- Walker, B. (2015). Growing up on the spectrum: How High-functioning Young Adults with Autism Transition to Independence. *University of Puget Sound*. North Tacoma, Washington, United States.

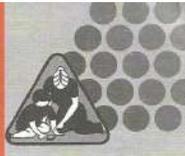
**ANEXOS**

## ANEXO

### Formatos originales del TEACCH. Transition Assessment Profile Second Edition. Idioma: Inglés

# TTAP

TEACCH Transition Assessment Profile  
Profile/Scoring Form



---

#### Identifying Information

Student Name \_\_\_\_\_ Female  Male

Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ School \_\_\_\_\_

Date Tested \_\_\_\_\_ Parent/Guardian Name \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_ Rater Name \_\_\_\_\_

---

#### Profiles

##### Scores Profile

|              | VS                       |                          |                          | VB                       |                          |                          | IF                       |                          |                          | LS                       |                          |                          | FC                       |                          |                          | IB                       |                          |                          |
|--------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|              | Direct                   | Home                     | School/Work              |
|              | 12                       |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 11           |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 10           |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 9            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 8            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 7            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 6            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 5            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 4            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 3            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 2            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 1            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| Total Pass   | <input type="checkbox"/> |
| Total Emerge | <input type="checkbox"/> |

##### Skills and Scales Average Profiles

##### Skills Profile

|              | VS                       | VB                       | IF                       | LS                       | FC                       | IB                       |
|--------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 12           |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 11           |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 10           |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 9            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 8            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 7            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 6            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 5            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 4            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 3            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 2            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| 1            |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
| Total Pass   | <input type="checkbox"/> |
| Total Emerge | <input type="checkbox"/> |

##### Scales Profile

|              | Direct                   | Home                     | School/Work              |
|--------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 12           |                          |                          |                          |
| 11           |                          |                          |                          |
| 10           |                          |                          |                          |
| 9            |                          |                          |                          |
| 8            |                          |                          |                          |
| 7            |                          |                          |                          |
| 6            |                          |                          |                          |
| 5            |                          |                          |                          |
| 4            |                          |                          |                          |
| 3            |                          |                          |                          |
| 2            |                          |                          |                          |
| 1            |                          |                          |                          |
| Total Pass   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Total Emerge | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

VS = Vocational Skills; VB = Vocational Behaviors; IF = Independent Functioning; LS = Leisure Skills; FC = Functional Communication; IB = Interpersonal Behavior.  
 © 2007 by PRO-ED, Inc. Additional copies of this form (P0902) may be purchased from PRO-ED, 8700 Shoal Creek Blvd., Austin, TX 78757-6897. 800/997-3332, Fax 800/397-7633, www.proedinc.com. ISBN-E: 070-1-464-0994-0 ISBN-IL: 1-464-0994-6

**Direct Observation Scale**

| <b>Vocational Skills</b>                                  | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 1. Sorts Items  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 2. Corrects Sorting Errors                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 3. Matches to Jig   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 4. Matches and Sorts Colors                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 5. Sorts and Collates Paper                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 6. Uses One-to-One Correspondence to Complete 3-Step Task | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 7. Assembles Travel Kit                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 8. Alphabetizes Cards                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 9. Measures with Ruler                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 10. Files by Number                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 11. Measures with Cups and Spoons                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 12. Types   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |

| <b>Vocational Behaviors</b>           | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 13. Uses Assembly Line Method         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 14. Works Continuously at Task        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 15. Is Not Distracted by Office Noise | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 16. Works Without Supervision         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 17. Works Productively                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 18. Works Neatly and Systematically   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 19. Responds to Environment           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 20. Handles Transitions               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 21. Asks for Help When Needed         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 22. Responds to Corrections           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 23. Tolerates Interruptions           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 24. Maintains Stamina During Testing  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |

| <b>Independent Functioning</b>             | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 25. Tells Time                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 26. Recognizes Money                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 27. Calculates Monetary Amounts            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 28. Recognizes Survival Signs              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 29. Washes Hands                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 30. Uses Vending Machines                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 31. Demonstrates Appropriate Eating Habits | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 32. Uses Money                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 33. Delivers Messages                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 34. Uses Calendar                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 35. Writes and Records Checks              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 36. Follows Schedule                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |

| <b>Leisure Skills</b>  | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 37. Engages in Solitary Activities                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 38. Puts Away Materials at End of Break                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 39. Plays Dart Board Game  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 40. Records Score in Dart Board Game                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 41. Plays Simple Card Game   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 42. Shoots Baskets   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 43. Uses Counters to Recognize End of Leisure Activity             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 44. Reads Magazine or Catalogue                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 45. Plays Higher Level Card Game                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 46. Requests Leisure Activity and Responds to Work System          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 47. Plans a Community Recreation Activity                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 48. Plans Amount of Money Needed for Community Recreation Activity | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| <b>Functional Communication</b>                                    | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 49. Comprehends Verbal Instructions or Gestures                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 50. Responds to Questions About Present State                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 51. Follows Delayed Instructions                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 52. Follows Picture Instructions                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 53. Provides Emergency Information                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 54. Communicates Needs   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 55. Displays Positive Affect                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 56. Understands Prohibitions                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 57. Communicates Spontaneously                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 58. Follows Written Instructions                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 59. Makes Simple Purchases   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 60. Records Phone Message  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| <b>Interpersonal Behavior</b>                                      | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 61. Responds to Name   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 62. Makes Appropriate Initial Greeting                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 63. Responds to Examiner's Presence                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 64. Smiles Appropriately   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 65. Demonstrates Self-Control                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 66. Demonstrates Positive Interpersonal Behaviors                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 67. Does Not Demonstrate Negative Interpersonal Behaviors          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 68. Travels with Examiner  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 69. Responds Appropriately to Physical Contact                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 70. Plays Cooperative Game   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 71. Engages in Conversation  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 72. Follows Visual Rules   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |

## Home Scale

| Vocational Skills                           | P                        | E                        | F                        | Notes |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------|
| 73. Uses Simple Workshop/Kitchen/Desk Tools | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 74. Sorts Everyday Items                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 75. Sweeps or Vacuums                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 76. Uses Cleaning Tools                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 77. Washes and Dries Clothes                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 78. Washes and Dries Dishes                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 79. Uses Kitchen Appliances                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 80. Folds Towels                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 81. Makes Bed                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 82. Unloads Dishwasher and Puts Away Dishes | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 83. Sets Table                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 84. Cleans Up After Meal or Cooking         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |

| Vocational Behaviors  | P                        | E                        | F                        | Notes |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------|
| 85. Works Independently                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 86. Asks for Help When Needed                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 87. Recognizes Authority Figures and Accepts Supervision    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 88. Shows Respect for Property, Rules, and Regulations      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 89. Performs New Tasks                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 90. Follows Delayed Instructions                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 91. Tolerates Interruptions                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 92. Adjusts to Changes in Routine                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 93. Maintains Own Area and Possessions                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 94. Handles Movement During Tasks                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 95. Works in Proximity to Others                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 96. Is Not Distracted by TV, Computer, or Favored Materials | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |

| Independent Functioning                              | P                        | E                        | F                        | Notes |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------|
| 97. Dresses and Grooms Self                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 98. Bathes and Brushes Teeth                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 99. Uses Toilet                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 100. Handles Menstrual Hygiene or Shaves             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 101. Cooks   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 102. Shops Independently                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 103. Uses Transportation Independently               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 104. Demonstrates Good Eating                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 105. Follows Safety Standards                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 106. Self-Medicates as Prescribed                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 107. Packs for Overnight Outing or School Using List | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| 108. Closes Bathroom Door                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |

| <b>Leisure Skills</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 109. Uses Free Time Appropriately   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 110. Engages in Solitary Play   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 111. Engages in Cooperative Play  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 112. Plays Table Games  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 113. Listens to Radio or Watches TV   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 114. Engages in Ongoing Hobby of Collection   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 115. Engages in Ongoing Arts and Crafts   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 116. Engages in Ongoing Outdoor Activity  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 117. Shows Interest in Public Entertainment Events  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 118. Cares for Pets   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 119. Eats at Fast-Food Restaurant Independently   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 120. Cleans Up After Leisure Activity   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| <b>Functional Communication</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 121. Communicates Basic Needs   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 122. Responds to Questions About Present State  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 123. Understands Concepts   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 124. Uses Concepts  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 125. Reads Signs  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 126. Uses Telephone   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 127. Uses Communication for Social Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 128. Engages in Spontaneous Conversation  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 129. Ceases Action When Told To Stop  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 130. Points or Holds Out Hand for Desired Object  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 131. Rejects with Gestures or Words   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 132. Attends to Pointing Gesture of Others To Obtain Objects or Information                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| <b>Interpersonal Behavior</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 133. Demonstrates Positive Behaviors with Familiar People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 134. Demonstrates Positive Behaviors with Strangers   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 135. Demonstrates Negative Behaviors—Aggression and Property Destruction  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 136. Demonstrates Negative Behaviors—Exploitative, Annoying, Disturbing, and Distracting Self-Stimulatory Actions | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 137. Participates in Social Gatherings  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 138. Responds to Presence of Other People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 139. Behaves Appropriately Toward Others in Public  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 140. Seeks Company of Particular People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 141. Does Not Disturb Others During Individual Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 142. Apologizes for Unintentional Mistakes  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 143. Controls Temper and Expresses Dissatisfaction Constructively   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 144. Shares Food and Belongings with Others   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |

**School/Work Scale**

| <b>Vocational Skills</b>                                     | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 145. Sorts Objects   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 146. Follows Assembly Diagram                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 147. Files by Matching Symbols                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 148. Uses Simple Machines and Tools                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 149. Discriminates by Size                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 150. Measures  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 151. Packages Objects  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 152. Cleans Own Work Area                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 153. Fills Containers to Rim                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 154. Uses List to Retrieve Items from a Shelf                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 155. Operates Equipment in Response to Gauge, Timer, Buttons | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 156. Lifts and Moves Items                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |

| <b>Vocational Behaviors</b>                                   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 157. Works Steadily   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 158. Works at Consistent Rate                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 159. Completes Task Correctly                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 160. Controls Preoccupations During Work                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 161. Shows Respect for Property, Rules, and Regulations       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 162. Works in Proximity to Others                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 163. Recognizes Authority Figures                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 164. Organizes Work Materials To Assist Performance           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 165. Makes Independent Transitions Between Tasks in Work Area | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 166. Behaves Appropriately During Transition Times            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 167. Corrects Errors in Response to Directions                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 168. Adjusts to Changes in Routine                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |

| <b>Independent Functioning</b>                            | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 169. Eats Independently                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 170. Demonstrates Good Table Manners                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 171. Delivers Messages and Moves Independently            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 172. Follows Daily Schedule                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 173. Follows Safety Standards                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 174. Behaves Appropriately in Public                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 175. Uses Public Restroom Independently and Appropriately | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 176. Washes Hands Independently Before Meal               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 177. Identifies Time on Clock                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 178. Obeys Public Signs                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 179. Responds to Emergencies                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |
| 180. Keeps Personal Belongings in Appropriate Place       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |              |

| <b>Leisure Skills</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 181. Uses Free Time Appropriately   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 182. Engages in Cooperative Play  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 183. Engages in Activity During Lunch or Break Time   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 184. Participates in Group Events   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 185. Plays Sports   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 186. Uses Vending Machine   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 187. Learns New Leisure Activities  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 188. Participates in Individual Indoor Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 189. Cares for Plants   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 190. Plays Target, Board, or Card Games   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 191. Follows Picture or Written Instructions for Game   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 192. Exercises Regularly  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| <b>Functional Communication</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 193. Communicates Basic Needs   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 194. Communicates Needs During Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 195. Responds to Simple Instructions  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 196. Responds to Prohibitions   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 197. Counts Objects   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 198. Writes Name  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 199. Understands Names of Shapes, Colors, Letters, and Numbers  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 200. Follows Instructions Requiring Decisions   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 201. Responds to Basic Gestures   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 202. Ceases Action When Told To Stop  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 203. Continues When Praised   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 204. Obeys Instructions in Emergency  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| <b>Interpersonal Behavior</b>   | <b>P</b>                 | <b>E</b>                 | <b>F</b>                 | <b>Notes</b> |
| 205. Responds to Presence of Other People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 206. Demonstrates Positive Behaviors with Familiar People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 207. Demonstrates Positive Behaviors with Strangers   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 208. Demonstrates Negative Behaviors—Aggression and Property Destruction  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 209. Demonstrates Negative Behaviors—Exploitative, Annoying, Disturbing, and Distracting Self-Stimulatory Actions | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 210. Demonstrates Self-Control During Work Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 211. Participates in Group Activities   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 212. Seeks Company of Particular People   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 213. Shares Food or Belongings with Others  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 214. Demonstrates Good Sportsmanship  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 215. Controls Temper and Expresses Dissatisfaction Constructively   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |
| 216. Uses Language Courtesies   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____        |

## ANEXO 2.

### Versión 1. Cuestionario TTAP para la valoración de las la Subprueba Conductas Vocacionales (escala hogar, escala escuela-trabajo)

Iniciales: \_\_\_\_\_ Fecha de aplicación: \_\_\_\_\_

¿Es madre de un niño o adolescente con la condición de T.E.A? SI \_\_\_ NO \_\_\_

#### ADAPTACIÓN DEL TEST DE TRANSICIÓN POR PERFILES TEACCH

Como parte de la investigación que se realiza en la Universidad Monte Ávila, se está realizando un trabajo de grado, titulado Validación del Test de Transición por perfiles TEACCH, para adolescentes y adultos con T.E.A, usted, ha sido seleccionado para colaborar para tal fin; a continuación se presentan una serie de ítems de la prueba, con una escala de SI o NO, y una escala de selección, marque con una equis (x), la respuesta que mejor considere. Muchas gracias por su colaboración.

| Ítems de la escala de Hogar<br>CONDUTAS VOCACIONALES   |
|--|
| <p><b>Ítem #85 Trabaja de modo independiente.</b></p> <p>¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI ___ NO ___</p> <p>Preferiría el término “independientemente” ___ “Solo” ___ Forma Independiente ___</p>                        |
| <p><b>Ítem #86 Pide ayuda cuando es necesario.</b></p> <p>¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI ___ NO ___</p>  |
| <p><b>Ítem #87 Reconoce <u>figuras de autoridad</u> y acepta supervisión.</b></p> <p>¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI ___ NO ___</p> <p>Seleccione otro término que pudiera ser usado: Personas ___ Entes ___</p>        |
| <p><b>Ítem #88 Muestra respeto a las pertenencias, <u>normas y reglamento</u>.</b></p> <p>¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI ___ NO ___</p> <p>Seleccione otro término que pudiera ser usado: Reglas ___ Normativa ___</p> |
| <p><b>Ítem #89 <u>Ejecuta</u> nuevas tareas.</b></p> <p>¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI ___ NO ___</p> <p>Seleccione otro término que pudiera ser usado: Realiza ___ Hace ___ Elabora ___</p>                           |
| <p><b>Ítem #90 Sigue <u>instrucciones retardadas</u></b></p>   |

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Rezagadas \_\_\_ Atrasadas \_\_\_ Tardías \_\_\_\_\_

**Ítem #91 Tolera interrupciones.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #92 Se adapta a los cambios de rutina.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #93 Mantiene el cuidado de su espacio y pertenencias.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Ambiente \_\_\_ Entorno \_\_\_ Objetos \_\_\_ Posesiones \_\_\_\_\_

**Ítem #94 Sabe manejar desplazamientos durante las tareas.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Moverse \_\_\_ Moverse de un lado a otro \_\_\_\_\_

Desplazarse \_\_\_\_\_

**Ítem #95 Trabaja cerca de otros.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #96 No se distrae por la televisión, computadora o materiales favoritos.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Se distrae \_\_\_ Se concentra aunque \_\_\_\_\_

Mantiene la atención aunque \_\_\_\_\_

**Ítems de la escala de Escuela/trabajo**

**CONDUTAS VOCACIONALES**

**Ítem #157 Trabaja sin interrupciones.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Sin detenerse \_\_\_\_\_ Sin pausa \_\_\_\_\_

**Ítem #158 Trabaja a un ritmo constante.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Adecuado \_\_\_ Idóneo \_\_\_ Firme \_\_\_ Decidido \_\_\_\_\_

**Ítem #159 Completa tareas correctamente.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Adecuadamente \_\_\_ Apropiadamente \_\_\_

**Ítem #160 Controla su ansiedad durante el trabajo.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #161 Muestra respeto por las pertenencias, normas y reglas.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Reglas \_\_\_ Normativa \_\_\_

**Ítem #162 Trabaja cerca de otros.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #163 Reconoce figuras de autoridad.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Personas \_\_\_ Entes \_\_\_

**Ítem #164 Organiza materiales de trabajo para realizar una tarea.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #165 Pasa de una tarea a otra en el área de trabajo.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

**Ítem #166 Se comporta de manera adecuada durante el tiempo de transición.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Cambio de una actividad a otra \_\_\_ Desplazamiento de actividad \_\_\_ Cambio de actividades \_\_\_ Transición de actividades \_\_\_

**Ítem #167 Corrige errores como respuesta a indicaciones.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

Seleccione otro término que pudiera ser usado: Capacidad de corregir \_\_\_ Responde corrigiendo \_\_\_

A las observaciones\_\_\_\_\_, a recomendaciones: \_\_\_\_\_

**Ítem #168 Se ajusta a los cambios en la rutina.**

¿Considera que la redacción del ítem es adecuada? SI \_\_\_ NO \_\_\_

## ANEXO 3.

**Versión 2. Cuestionario TTAP en la Subprueba Conductas Vocacionales (escala hogar, escala escuela-trabajo), luego de la adaptación de los ítems**

|  |   |
|--|---|
| <h1 style="font-size: 2em; margin: 0;">TTAP</h1> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;"><b>TEACCH Evaluación de Transición por Perfiles<br/>Formulario Perfil/Puntuación</b></p> |  |
|--|---|

**Datos de identificación**

Nombre del estudiante \_\_\_\_\_ Femenino  Masculino

Día \_\_\_\_\_
Mes \_\_\_\_\_
Año \_\_\_\_\_
Escuela \_\_\_\_\_

Fecha de la prueba \_\_\_\_\_ Nombre del padre/representante \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Nombre del examinador \_\_\_\_\_

| Ítems de la escala de Hogar<br>CONDUTAS VOCACIONALES               | Nivel de Desempeño |        |       | Observaciones. |
|--|--------------------|--------|-------|----------------|
|  | Pasa               | Emerge | Falla |                |
| Ítem #85 Trabaja de modo independiente.                            |                    |        |       |                |
| Ítem #86 Pide ayuda cuando es necesario.                           |                    |        |       |                |
| Ítem #87 Reconoce figuras de autoridad y acepta supervisión.       |                    |        |       |                |
| Ítem #88 Muestra respeto a las pertenencias, normas y reglamento.  |                    |        |       |                |
| Ítem #89 Ejecuta nuevas tareas.                                    |                    |        |       |                |
| Ítem #90 Sigue instrucciones <b>rezagadas</b>                      |                    |        |       |                |
| Ítem #91 Tolera interrupciones.                                    |                    |        |       |                |
| Ítem #92 Se adapta a los cambios de rutina.                        |                    |        |       |                |
| Ítem #93 Mantiene el cuidado de su espacio y pertenencias.         |                    |        |       |                |
| Ítem #94 Sabe <b>moverse de un lado a otro</b> durante las tareas. |                    |        |       |                |

|  |                           |               |              |                       |
|--|---------------------------|---------------|--------------|-----------------------|
| Ítem #95 Trabaja cerca de otros.   |                           |               |              |                       |
| Ítem #96 No se distrae por la televisión, computadora o materiales favoritos.        |                           |               |              |                       |
| <b>Ítems de la escala de Escuela/trabajo<br/>CONDUTAS VOCACIONALES</b>               | <b>Nivel de Desempeño</b> |               |              | <b>Observaciones.</b> |
|  | <b>Pasa</b>               | <b>Emerge</b> | <b>Falla</b> |                       |
| Ítem #157 Trabaja <u>sin detenerse</u> .   |                           |               |              |                       |
| Ítem #158 Trabaja a un ritmo constante.  |                           |               |              |                       |
| Ítem #159 Completa tareas correctamente.   |                           |               |              |                       |
| Ítem #160 Controla su ansiedad durante el trabajo.                                   |                           |               |              |                       |
| Ítem #161 Muestra respeto por las pertenencias, normas y reglas.                     |                           |               |              |                       |
| Ítem #162 Trabaja cerca de otros.  |                           |               |              |                       |
| Ítem #163 Reconoce figuras de autoridad.   |                           |               |              |                       |
| Ítem #164 Organiza materiales de trabajo para realizar una tarea.                    |                           |               |              |                       |
| Ítem #165 Pasa de una tarea a otra en el área de trabajo.                            |                           |               |              |                       |
| Ítem #166 Se comporta de manera adecuada <u>al cambiar de una actividad a otra</u> . |                           |               |              |                       |
| Ítem #167 Corrige errores como respuesta a indicaciones.                             |                           |               |              |                       |
| Ítem #168 Se ajusta a los cambios en la rutina.                                      |                           |               |              |                       |